

12-13-1982

Multi-level French Immersion Program in Tours, France

The College at Brockport, College Senate

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.brockport.edu/senate_resolutions



Part of the [Higher Education Commons](#)

Repository Citation

The College at Brockport, College Senate, "Multi-level French Immersion Program in Tours, France" (1982). *College Senate Resolutions*. 609.

https://digitalcommons.brockport.edu/senate_resolutions/609

This Resolution is brought to you for free and open access by Digital Commons @Brockport. It has been accepted for inclusion in College Senate Resolutions by an authorized administrator of Digital Commons @Brockport. For more information, please contact kmyers@brockport.edu.

Resolution #12, 1982-83

Multi-level French Immersion
Program in Tours, France

TO: President John E. Van de Wetering

FROM: The Faculty Senate

Meeting on 12/13/82
(Date)

RE: X I. Formal Resolution (Act of Determination)
 II. Recommendation (Urging the fitness of)
 III. Other (Notice, Request, Report, etc.)

SUBJECT: Multi-level French Immersion Program in Tours, France

(see attached)



Signed Bill W. Reed Date Sent 12/15/82
(For the Senate)
Bill W. Reed, President, Faculty Senate.....

TO: The Faculty Senate

FROM: President John E. Van de Wetering

RE: I. Decision and Action Taken on Formal Resolution

- a. Accepted. Effective Date 12/16/82
- b. Deferred for discussion with the Faculty Senate on _____
- c. Unacceptable for the reasons contained in the attached explanation

- II., III. a. Received and acknowledged
- b. Comment:

DISTRIBUTION: Vice Presidents: Smith, Douglas, Wale, Yost, Andrus
Others: Kelly

Distribution Date: _____ Signed: [Signature]
(President of the College)

Date Received by the Senate: _____

Proposal for

a

MULTI-LEVEL FRENCH IMMERSION PROGRAM

in

Tours, France

SUNY OVERSEAS ACADEMIC PROGRAMS

Program Identification Brockport/Tours Multi-level French Immersion Program

1. SUNY Campus S.U.C. Brockport
2. Overseas Site (city and county) TOURS, FRANCE
3. Program Length: Academic Yr. Fall X Spring
Summer Interim
4. Program Objectives: There are two parallel and co-equal parts to this program, one, to provide a study of language, literature and civilization appropriate for French majors, and two, to give any Brockport student regardless of major or language background the opportunity for a genuine cross-cultural experience with a solid linguistic base. One semester in Tours at the Institut d'Etudes françaises de Touraine fulfills the language requirement for the B.A. at Brockport.
5. Host Institution and Program Relationship:
L'Institut d'Etudes françaises de Touraine. Students are enrolled in the regular program which is well established and highly regarded. Classes by the Brockport faculty will also be conducted there.
6. Proposed Starting Date:
Fall, 1983

Program Description Nineteen hours of classroom instruction in language, composition and conversation and three hours with a Brockport faculty member in French literature and civilization.

Campus Approval

Director of International Programs: Signature _____ Date _____
Name _____
Academic Vice President: Signature _____ Date _____
Name _____

Central Administration Approval

Name: _____ Title: _____
Signature: _____ Date: _____



State University of New York
COLLEGE AT BROCKPORT
Brockport, New York 14420

Department of Foreign Languages and
Literatures 716-395-2269

November 18, 1982

Dr. Billy Reed
President, Faculty Senate

Dear President Reed:

I hereby submit to the Faculty Senate for its approval a proposal for a Multi-level French Immersion Program in Tours, France.

The proposal is the result of a continual search on my part for the right language program for our students, a program which would allow non-majors as well as majors to study French in an appropriate setting.

Brockport students need a program devoted to language acquisition, and they should study in a Foreign country with native instructors. Since the Institute has six different levels, a student will be placed in a class corresponding to his/her knowledge and experience. In addition he/she will have the advantage of working with others of diverse linguistic and cultural backgrounds, as classes are structured according to ability and not nationality.

Students who attended the Institute while on academic leave from Brockport returned with overwhelming enthusiasm for the program, their instructors, and the people of Tours. The students' letters, which are on file, confirm my personal discussions with them upon their return.

The emphasis in this program is a total immersion in the foreign culture. Through the development of language skills it aims at giving the student confidence in his/her ability to get along in a country where French is the native tongue. The program does not conflict with the Brockport Paris Program which is dedicated to the study of Social Science and is designed for upper division students who wish to study about the French, their history, and civilization in English in a proper cultural setting.

In fact this program is unique in SUNY, for all the French programs require 4 or 5 semesters of French, and some demand an entire year of study abroad. The one semester Tours program takes into consideration the fact that more students are choosing double majors or a major with a minor in a foreign language. These students want to attain a certain level of oral competency without having to spend 4 semesters in an on campus program. They can however easily afford to spend one semester in France to accomplish this goal. I believe that with Brockport's emphasis on international studies, we could be a leader and innovator in this area.

The practical and technical questions related to the implementation of the program were discussed during my on-site visit in April, 1982 and were confirmed in my telephone conversation, suggested and authorized by the Dean of the School of Letters and Sciences and by the Director of International Education, with the Director of the Institute in October, 1982. My lengthy report of May 7, 1982 is on file in the Dean's office and in the Department of Foreign Languages.

Respectfully submitted,

Patricia Joan Siegel
Patricia Joan Siegel
Associate Professor of French

PROGRAM DESCRIPTION

1. Academic Content

- a. Level: There are two levels, one for advanced students majoring in French, and one for students regardless of major or language background who wish to acquire a working knowledge of French in the most efficient time frame and the most effective manner.
- b. Credit: French majors will receive twelve credit hours in Advanced grammar, Composition, Conversation and phonetics at the 300-400 level depending upon their individual development. Students whose French is such that they place in the Institut's fourth level will receive three of the twelve credit hours in French civilization. All of the advanced students will also receive three credit hours in French literature or civilization. The total number of credit hours will be fifteen.

Non-specialists including beginners will receive comparable credit hours. Beginners will receive credit for French 111, 112, 211, 212. Students having had some French will receive credit for 112, 211, 212, 301; students at the intermediate level will be credited for 211, 212, 301, 302. In addition these students will also have a three credit course with a Brockport faculty member in Introductory reading and culture.

Students will receive a letter grade for the course given by the Resident Director. All other credit is pass/fail as in other Foreign programs.

- c. Mode of Study:

Instruction will be in French. Students will spend nineteen hours in the classroom with native French Instructors. They will also be required to attend the phonetics laboratory at least one afternoon per week. All students will spend three hours per week in the afternoon with the Resident Director.

In addition to classroom instruction there will be excursions and on-site lectures. Tours is located in the heart of the Châteaux country which is exceptionally rich in architectural and historical monuments.

- d. Specification of instructional personnel and their academic qualifications:

Instructors at the Institute are all specialists in the pedagogical techniques of teaching French. They also have a second language of English or Spanish, German, or Japanese and are fully aware of the language difficulties of each group. The Brockport faculty members, who will serve on a rotating basis, all have a Ph.D. in French and are competent to teach a full range of courses in French language, literature and civilization.

- e. Description of the campus process by which the amount of credit to be granted was approved:

The amount of credit to be approved was determined by the Faculty Senate in cooperation with the Director of the Program and the Academic Officers of the College. The proposal was made by the Director of the Program (Dr. Patricia Siegal) to the Director of International Education and to the Dean of the College of Letters and Sciences. It was subsequently forwarded to the Undergraduate Curriculum Committee of the Faculty Senate. The report of that sub-committee was approved by the entire Senate and was submitted to the Provost and the President of the College.

2. Number of students in the program and estimated sources of those students i.e., home campus, other SUNY institutions and non-SUNY institutions:

Since the program is to be administered by Brockport, by the Department of Foreign Languages and Literatures and the Office of International Education, it is estimated that the twenty program participants will come from SUC Brockport. If there are places available, SUNY students from other campuses will be considered before students from non-SUNY institutions.

3. Standards for student selection, including academic year, grade point average and language ability:

Students having sophomore standing or above will be eligible. A grade point average of 2.75 for the semester preceding application will be required except in the most unusual of circumstances. Each applicant will be considered on the basis of his/her total credentials, but preference will be given to those whose record reflects academic motivation.

In addition applicants will be interviewed by a member or members of the Brockport Foreign Language Faculty. Students from other campuses will be required to have a recommendation from their faculty adviser.

Language ability while desirable is not essential for consideration. Beginning, well-motivated students are eligible since the Institute's program is planned on six different levels.

In the event the number of majors will fill all the available places, majors will be selected on a competitive basis.

4. Arrangements for administration of the program abroad:

The program will be administered by a Resident Director who will be responsible for student life including its residential, academic, and social aspects. The Resident Director will serve as the liaison officer with the Institute and the Home Campus.

All pedagogic space including classrooms, library, and laboratory will be provided by the Institute. The Resident Director must find his/her own housing which will also be suitable for office space.

5. Student support arrangements abroad, including health insurance, food, academic supervision and housing:

1. Health Insurance is required for all participants. Students must give evidence of coverage or obtain a local policy as recommended by the Office of International Education.
2. Food service. All students are encouraged to accept the arrangements of demi-pension (breakfast and dinner) provided by the Director and the Institute. Students will have a regular French student identification card which will allow them to eat at the Student Restaurant at the University of Tours with which the Institute is affiliated. These meals are subsidized by the French government. There are in addition a variety of places to have lunch at different levels of cost.
3. Academic supervision. Academic counseling will be the responsibility of the Resident Director.
4. Housing. Students will live in French boarding houses (families which take two - four students) or exceptionally in an apartment.

6. Documented proof of agreements with overseas institutions.

Since the Institute was founded in 1912 it has never had any written contractual agreement. All arrangements have been oral, and the agreement for this particular Brockport/Tours program was confirmed in person by Dr. Siegel in an on-site visit in March, 1982 to the Director of the Institute. This agreement was reconfirmed by telephone, which call was suggested and authorized by the Dean of the College of Letters and Sciences and the Director of International Education, on October 26, 1982.

7. Transportation arrangements.

Arrangements will be coordinated by the Office of International Education at Brockport according to procedures already established by that office. Students may of course make their own arrangements. Trains from Paris run every hour, and students will be expected to arrive at the date prescribed for orientation.



State University of New York
COLLEGE AT BROCKPORT
Brockport, New York 14420

Department of Health Science
716-395-2688/2643

November 15, 1982

Dr. Victor Rojas, Chairman
Department of Foreign Language
235 Hartwell Hall
Campus

Dear Dr. Rojas:

I am happy to report that the Undergraduate Curriculum Committee of the Faculty Senate unanimously approved the Tours Multi-Level French Immersion Program.

The program is now being forwarded to the Faculty Senate's Budget Committee for a cost analysis. This is normal procedure. If I need any expertise in responding to questions from the Budget Committee, I will clear with the appropriate individuals from your department before responding. In the meantime, a cover letter should be developed to include the uniqueness of the program within the SUNY system, how it interacts with the Paris program in lieu of being competitive with it, the favorable responses received from L'Institut d'Etudes francises de Touraine and any other favorable supporting statements you wish to include. Our committee will need ninety-five (95) copies of the Immersion Program with the cover letter attached for distribution. As to when it will come before the Faculty Senate for discussion and action, I am hoping for the November 29th meeting if everything is in order. Once the date has been established, you will be notified. It would be most helpful if you, Dr. Siegel and Dr. Perry attend the Faculty Senate meeting.

If I can be of any further help, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Ara Zulfalian, Chairman
Undergraduate Curriculum Committee
Faculty Senate

AZ:ps

copies: Dr. Patricia Siegel, Foreign Language
Dr. John Perry, International Education
Dr. Bill Reed, President, Faculty Senate



State University of New York
COLLEGE AT BROCKPORT
Brockport, New York 14420

Department of Foreign Languages and
Literatures 716-395-2269

December 6, 1982

Dr. Ara Zulalian, Chairman
Undergraduate Curriculum Committee
Faculty Senate
Campus

Dear Dr. Zulalian:

This is to express my support for Dr. Patricia Siegel's proposal for a semester program in Tours, France.

For quite some time, we, in the Department of Foreign Languages and Literatures, have been aware of the need for an international program of French language, literature, and culture suitable for both French majors and non-majors. The program which Dr. Siegel is proposing will meet that need. Participating French majors will have a great opportunity to maximize their proficiency in the French language and to enhance their knowledge of French culture. They will benefit not only from their daily interaction with French-speaking people, but also from their intensive classroom instruction given by native speakers and from the course in French literature and civilization which will be taught by the resident director.

The program will also serve students who are not French majors, but who are interested in acquiring a functional knowledge of the French language in a short period of time. With 19 hours of classroom instruction per week, even beginning students should learn enough French in one semester to fulfill the current foreign language requirement for the B.A. at SUNY College Brockport. In addition, these participants will acquire a considerable knowledge of the French culture both through a formal course taught by the resident director and through their informal interaction with native speakers of the French language.

The commitment of the Department of Foreign Languages and Literatures to the program includes the following:

1. The department will cooperate as much as possible in
 - a. the recruitment and selection of participants
 - b. the formulation of an appropriate curriculum for the program
 - c. the necessary arrangements for the transfer of credits
 - d. the evaluation of the program

Dr. Ara Zulalian, con't

2

2. The department will make internal arrangements in order to free a member of the French faculty who will serve as resident director. The demand for French courses can be met by two full time faculty members teaching exclusively French courses.

The program which Dr. Siegel is preparing will not compete with the current Paris program of the History Department for the following reasons:

1. The new program will emphasize language skills at all levels of proficiency. The Paris program emphasizes social studies. Its language component is not suitable for French majors.
2. The new program will be offered every other fall semester. The Paris program is offered every semester.

I do feel that the program which Dr. Siegel is proposing will meet the need for an academically sound international program of French language, literature and culture suitable for French majors as well as for non-majors in the SUNY system.

Please do not hesitate to contact me if you require more information on this matter.

Sincerely yours,

Victor J. Rojas

Victor J. Rojas
Chairman

XC: Dean Gemmett
Dr. John Perry
Dr. Patricia Siegel